

# Stadtporträt = Portrait de ville : Sion

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **58 (2019)**

Heft 4: **Naturschutz = Protection de la nature**

PDF erstellt am: **30.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Stadtporträt

## Portrait de ville

# SION

Die Panoramablicke in die Ebene sowie auf die Hügel und Gipfel der Alpen machen Sitten zu einer lebenswerten Stadt. Natürlich aber auch die mediterrane Atmosphäre und die hohe Qualität der Planung, die Sitten seit über zwanzig Jahren konsequent verfolgt und die zur Entwicklung gelungener öffentlicher Räume geführt hat. Die rund 35 000 Einwohner\*innen zählende Stadt hat 2013 den Wakkerpreis des Schweizer Heimatschutzes erhalten. Dynamisch hat Sitten ihre Transformation durch die Entwicklung öffentlicher Räume von der Altstadt bis zu den Ufern vollzogen, die im Zuge des dritten Flusskorrekturprojekts umgebaut wurden. 2019 steht eine neue grosse Herausforderung bevor: die Rückeroberung des weitgehend von Gewerbebetrieben

besetzten Ronquoz-Gebiets zwischen Geleisen und Rhône. Um dies zu erreichen, investiert die Stadt in Grossprojekte wie die Installation der neuen Seilbahn, der Bau der EPFL-Antenne zur alpinen Klimaforschung sowie die Entwicklung zukünftiger Kais und des Place du Rhône, um die Uferzonen für die Bevölkerung zugänglich zu machen. Si Sion est devenue une ville où il fait bon vivre, c'est notamment à cause de ses panoramas sur la plaine, les coteaux et les cimes des plus beaux sommets des Alpes, mais aussi en raison de son atmosphère méditerranéenne et de la qualité des planifications qu'elle a engagées depuis plus de vingt ans. La cité, qui avoisine les 35 000 habitants, ne cesse de voir les terrasses fleurir été comme hiver et

a obtenu le prix Wakker 2013. Dynamique, elle a entrepris sa mue à travers des aménagements d'espaces publics d'importance depuis son centre historique à ses berges en passe d'être remodelées par le projet de 3<sup>e</sup> correction du fleuve. Cette année, elle se lance un nouveau défi de planification de taille: celui de la reconquête du territoire des Ronquoz, largement occupé par des entreprises, entre voies ferrées et Rhône. Pour cela, elle compte sur l'activation de projets d'envergure: implantation de la nouvelle télécabine vers les mayens de l'hôpital au sud de la gare, construction de l'antenne de l'EPFL dédiée au climat des Alpes ainsi qu'aménagement de futurs quais et de la place du Rhône, s'assurant du même coup la reconquête des rives.

Empfohlen von / Recommandé par:  
Julie Imholz, paysagegestion



**1 Place Maurice Zermatten:** Eingebettet zwischen den Hügeln von Valère und Tourbillon, repräsentiert dieser kleine Platz die Weinlandschaft der Umgebung; wer einen der beiden umgebenden Hügel erklimmt, wird an den Süden erinnert. / Lovée entre les collines de Valère et de Tourbillon, cette petite place laisse le paysage des vignes s'exprimer, avant que l'on entreprenne l'ascension d'une des deux collines par les sentiers qui rappellent le Sud.

**2 Rue du Grand Pont – de Lausanne:** Diese Strasse erforderte die unterirdische Kanalisierung des Wassers der Sionne. Heute ist sie gepflastert, «toleriertere» Autos zirkulieren im Schritttempo zwischen den Terrassen der Restaurants und den vielen Geschäften. / Cette route avait nécessité la mise en canalisation souterraine des eaux de la Sionne. Aujourd'hui, c'est une rue pavée où la voiture, tolérée, circule au pas entre les terrasses des restaurants et les nombreux commerces.

**3 Rue et place des Remparts:** Ein Treffpunkt. Mit dem Auto fährt man hindurch zwischen Pergolen, die mit Glyzinien und Akebien bewachsen sind. Diese Orte unter freiem Himmel bergen intime Terrassen, die zum Platz führen. Sobald die Sonne scheint, spielen hier die Kinder mit blauem Glas-Sand und erfrischenden Wasserstrahlen im Schatten der Obstbäume. / C'est une zone de rencontre. La voiture y circule entre des pergolas de glycine ou d'akebia. Ces séjours à ciel ouvert accueillent des terrasses intimes qui se succèdent jusqu'à la place, prise d'assaut dès les beaux jours par les enfants. Ceux-ci y jouent dans un sable de verres bleus et de jets d'eau, à l'ombre des fruitiers en fleurs.

**4 L'avenue et la place du Midi:** Nach acht Jahren Blockade wegen eines Rekurses, der bis vor das Bundesgericht gezogen wurde, und weiteren acht Monaten Arbeit haben sich die Gemüter rund um die Allee beruhigt. Ihre Entwicklung findet nun die Unterstützung der gesamten Bevölkerung: Grosszügig bepflanzt, mit einem einfachen und einheitlichen Belag aus sickerfähigem Asphalt, unterbrochen von klaren Bändern, die die Nutzung definieren. / Après huit ans de recours menés jusqu'au Tribunal fédéral et huit mois de travaux, l'avenue s'est tranquillisée. Cet aménagement remporte désormais une véritable adhésion de toute la population. Généreusement planté, il offre son sol simple et uniforme, en enrobé drainant, rythmé par des bandes claires qui définissent les usages.

**5 Les ruelles du centre historique:** Zeitzeugen. / Les témoins du temps qui passe.

**6 Le cimetière Saint-François:** Dieser Friedhof von grossem ästhetischen, historischen und vor allem sentimenta-

len Wert ist auf dem Weg, ein öffentlicher Raum zu werden. Der «Ritz-Plan» von 1852 ist inspiriert von einer Kirche mit grossem Querhaus, deren Hauptallee an ein Kapuzinerkloster erinnert. / Ce cimetière de grande valeur esthétique, historique et surtout sentimentale est en passe de devenir un espace public. Son plan Ritz de 1852 s'inspire de celui d'une église à large transept, dont l'allée principale fait écho au couvent des Capucins.

**7 Projet Cour de Gare et antenne EPFL:** Dies sind die zwei grössten Baustellen in Sion, die sich auf beiden Seiten der Geleise gegenüberliegen. Es wird notwendig sein, bis zum Abschluss der Arbeiten zu warten, um die Qualität der Landschaftsgestaltung dieser Grossprojekte zu beurteilen. / Ce sont les deux plus grands chantiers de Sion qui se font face, de part et d'autre des rails. Il faudra attendre la fin des travaux pour évaluer la qualité des aménagements paysagers de ces projets d'envergure.

**8 Cour Roger Bonvin:** Zusammen mit «Be Landscape» und Studierenden der Hepia (Hochschule für Landschaft, Technik und Architektur, Genf) ist der Innenhof, der einen kurzen Abschnitt der Autobahn überspannt, mit «grünen Kommas», Stränden, einem Skatepark und Wasserspielen bespielt. Diese temporären Unterkünfte wurden im Sommer von Familien übernommen. / De concert avec Be Landscape et les étudiants de l'Hepia, le Cour, qui recouvre une tranchée courte de l'autoroute, s'est habillé de «virgules vertes», de plages, d'un skatepark et de jeux d'eau. Ces aménagements temporaires sont pris d'assaut l'été par les familles.

**9 Avenue du Bietschhorn:** Diese Allee, die sich zum alten Obstgarten des Gnadenhofs öffnet, ist am besten im Sommer vor der Ernte zu besichtigen. In diesem engen Strassenraum finden sich Getreide- und Ackerbegleitstreifen, die uns an die früheren Felder an diesem Ort erinnern. / Cette avenue, qui s'ouvre sur le vieux verger de la ferme Asile, est à visiter de préférence l'été, avant que la moisson des allées ne soit entreprise. Dans cet espace-rue restreint, des bandes céréalières et messicoles prennent place, non sans rappeler les champs d'avant.

**10 Cimetière de Bramois:** Der Platzmangel auf dem bestehenden Friedhof sowie die Notwendigkeit zur Anpassung an die neuen Bestattungsrituale mit Urnenwänden führte zu seiner Erweiterung. Der nördliche Raum bezieht sich auf das Columbarium, im Zentrum liegt ein ein zeremonieller Raum. Apfelbäume mit kleinen Früchten markieren die Wege. / Son extension est née du manque de place du cimetière existant et de la nécessité d'un columbarium, inhérent aux nouveaux rites funéraires. Deux

places structurent le plan: au nord, un espace en relation avec le columbarium; au centre, un espace de cérémonie. Des pommiers à petit fruits rythment les chemins en poussier.

**11 Les vergers de Bramois et leur système de meunières:** Zwischen Sion und Bramois bieten die Obstgärten und das Mühlen-System eine besondere landschaftliche Atmosphäre, die viele Sedanesen am Wochenende geniessen. / Entre Sion et Bramois, les vergers et leurs meunières apportent une césure paysagère précieuse que de nombreux Sédunois parcourent le week-end.

**12 Le biotope de l'école primaire de Châteauneuf:** Dieses pädagogische und ökologische Projekt bringt die Natur in die Stadt und fördert die Verbreitung der lokalen Fauna und Flora. Der Garten macht die Kinder auf die Natur um sie herum, die wechselnden Jahreszeiten und die Vielfalt der dort lebenden Arten aufmerksam. / Ce projet didactique et écologique amène la nature en ville et favorise la prolifération de la faune et de la flore locales. Le jardin sensibilise les enfants à la nature qui les entoure, au changement des saisons et à la diversité des espèces qui s'y développent.

**13 Les Îles:** Die Domaine des Îles, fünf Minuten vom Stadtzentrum entfernt, umfasst mehr als 54 Hektaren. Es ist einer der wichtigsten Orte der Stadt, an dem man sich entspannen und erholen kann – doch noch wendet er sich von der Rhone ab. Seine Neugestaltung, die im Rahmen der dritten Rhone-Korrektur geplant ist, soll es ermöglichen, einen Dialog zwischen den stillen Gewässern der Gouilles und dem Wildwasser des Flusses herzustellen. / Le domaine des Îles, situé à cinq minutes du centre-ville, s'étend sur plus de 54 hectares. Il est l'un des lieux de détente et de loisirs majeur de la ville. Il tourne, cependant, encore le dos au Rhône. Son réaménagement, prévu dans le cadre de la 3<sup>e</sup> correction, devrait lui permettre d'établir un dialogue entre les eaux dormantes des gouilles et les eaux vives du fleuve.

**14 Promenade du bisse de Mont d'Orge:** Der Weg führt entlang der Bisse, inmitten der Weinberge. Einige Bänke laden ein zum Verweilen und Bewundern der Landschaft im Rhonetal. Kakteen wachsen hier neben Reben. Diese Bisse, die ihren Ursprung im See Mont d'Orge hat, bewässert den gesamten Hang. Die Strukturen der Steinmauern sind von grosser Schönheit. / Le sentier longe le bisse, au milieu des coteaux viticoles. Quelques bancs invitent au repos tout en admirant le paysage sur la vallée du Rhône. Des cactus y côtoient des pieds de vignes. Ce bisse, qui prend sa source au lac de Mont d'Orge, permet d'irriguer tout le coteau. Les structures en murs de pierre y sont de toute beauté.